A L.·. G.·. D.·. G.·. A.·. D.·. U.·.
Respetable Logia William Blake N.º 741
Bajo los auspicios de la Gran Logia de la Argentina de Libres y Aceptados Masones

LITERATURA · PENSAMIENTO

El látigo liberador: Blake en la familia rebelde de Aldo Pellegrini

El gran surrealista argentino armó su propia genealogía de poetas que se le plantaron al poder. Y ahí, entre Dante, Villon y Rimbaud, puso a William Blake.



Aldo Pellegrini, fotografía publicada en 1968 en la Historia de la literatura argentina del Centro Editor de América Latina.

Si te interesa saber cómo llegó el surrealismo a la Argentina, tarde o temprano te vas a cruzar con Aldo Pellegrini. Nació en Rosario en 1903, murió en 1973, y en el medio fue poeta, ensayista, crítico de arte y, sobre todo, el gran agitador del movimiento en estas tierras: en 1926, con Marino Cassano, Elías Piterbarg y David Sussmann, armó el primer grupo surrealista de Sudamérica, apenas dos años después del manifiesto de Breton.

Lo lindo es que Pellegrini no veía al surrealismo como una moda que había caído del cielo en París. Lo pensaba como el último eslabón de una cadena larga, y cuando tuvo que contar esa historia en voz alta, Blake apareció en la foto de familia.

Una antología con árbol genealógico

En 1961 la Compañía General Fabril Editora publicó en Buenos Aires su Antología de la poesía surrealista de lengua francesa, con estudio preliminar, selección, notas y casi todas las traducciones a cargo de él mismo (algunas versiones son de César Moro, a quien quiso homenajear). El estudio se llama «La poesía surrealista» y abre con una frase de Lautréamont: «La poesía debe ser hecha por todos».

Ahí Pellegrini sostiene que defender lo humano a través de la poesía no es un invento del siglo XX. Dice que eso ya se ve en los poetas auténticos de todas las épocas, y da nombres: Dante, Villon, Blake y Swift. Después vienen los románticos y, desde Baudelaire, los grandes rebeldes, Rimbaud y Lautréamont, a quienes llama los dioses lares del surrealismo. Y remata con una idea que a Blake le habría encantado: en toda verdadera poesía late una protesta del hombre contra su condición.

Hay un guiño más, chiquito pero simpático, en las notas del mismo libro. Cuando presenta a Philippe Soupault, uno de los fundadores del movimiento, Pellegrini enumera sus ensayos y anota entre ellos un William Blake publicado en París en 1928. Es decir: el inglés visionario también circulaba dentro del propio grupo de Breton.

El látigo, cuatro años después

La idea volvió en Para contribuir a la confusión general (1965), el libro de ensayos que se convirtió en una especie de manual para varias generaciones de poetas latinoamericanos. En «La acción subversiva de la poesía», Pellegrini avisa que no todos los poetas se rinden ante el poder y la opinión pública, y arma otra vez la lista: «Dante, Villon, Blake, Rimbaud, Lautréamont, Artaud, agitaron en una u otra forma el látigo liberador».

No es un estudio sobre Blake, y conviene leerlo así: Pellegrini lo nombra, no lo analiza. Pero el gesto dice mucho. Para el surrealista más influyente del país, el autor de los Proverbios del infierno no era una rareza romántica inglesa, sino un antepasado directo, uno de los que habían empuñado el látigo antes que nadie.

Fuentes

1. Aldo Pellegrini (estudio preliminar, selección, notas y traducciones). Antología de la poesía surrealista de lengua francesa (Buenos Aires, Compañía General Fabril Editora), copia digitalizada (1961).
2. Aldo Pellegrini. La acción subversiva de la poesía (texto presentado como parte de Para contribuir a la confusión general) (2021 (edición web; el libro es de 1965)).
3. Omar Castillo. Contribución a la confusión general de Aldo Pellegrini (13 de agosto de 2023).
4. Wikipedia. Aldo Pellegrini (poet) (consultada en 2026).

El contenido de este artículo expresa la opinión del o los autores y no representa el pensamiento o posición de la Masonería como institución.

Leer en línea: https://blake.alejandroalves.com/william-blake-en-argentina/pellegrini/